

# Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

Septembre 2014

Année 16 - Numéro 153

## Diplomatie

### Retour de Chine de LL. MM. le Roi Norodom Sihamoni et de la Reine-Mère Norodom Monineath

Leurs Majestés Norodom Sihamoni, Roi du Cambodge, et la Reine-Mère Norodom Monineath Sihanouk sont arrivés à Phnom Penh le 27 septembre 2014, après un mois en Chine pour bilans médicaux. Selon l'Agence chinoise d'information Xinhua, lors de leur séjour à Pékin, Sa Majesté le Roi Sihamoni a été reçu par le Président chinois Xi Jinping, et les deux parties ont hautement apprécié les relations d'amitié de longue date



entre le Cambodge et la Chine et se sont engagées à les renforcer davantage pour les intérêts des deux pays et peuples. Sa Majesté le

Roi a maintenant 61 ans, et Sa Majesté la Reine-Mère, 78. Ils se rendent à Pékin tous les six mois pour une visite médicale de routine. *AKP*

## SOMMAIRE

⇒ **Diplomatie** : Le Président chinois Xi Jinping rencontre S.M. le Roi du Cambodge à Pékin. p2

⇒ **Politique** : Le Premier Ministre Hun Sen salue la convocation des ministres au Parlement. p3

⇒ **Economie** : La BAD maintient sa vision sur la croissance économique au Cambodge. p4

⇒ **Coopération** : soutien de la France au secteur audiovisuel du Cambodge. p5

⇒ **Tourisme** : à découvrir, le lac volcanique Yak Laom. p6

\* \* \*

## Distinction

Le 25 septembre 2014, le Vice-Premier Ministre Hor Namhong, Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération internationale, a remis, au nom du Gouvernement Royal du Cambodge, les insignes de Grand-Croix de l'Orde Royal du Cambodge au Président Gil-

bert Guillaume, ancien Président de la Cour Internationale de Justice de La Haye (CIJ), Conseil du Cambodge dans l'affaire relative à la demande en interprétation de l'arrêt du 15 juin 1962 sur le Temple de Preah Vihear, en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle pour que la CIJ rende un arrêt en faveur du Cambodge, le 11 novembre 2013.



Diplomatie...

## Xi Jinping rencontre le roi du Cambodge

Le président chinois Xi Jinping a rencontré le 25 septembre LL. MM. le Roi du Cambodge Norodom Sihamoni et sa mère, la Reine-Mère Norodom Monineath Sihanouk.



M. Xi a indiqué que la famille royale du Cambodge avait contribué de manière historique aux relations bilatérales entre les deux pays, saluant les efforts du défunt roi Norodom Sihanouk pour cultiver l'amitié sino-cambodgienne avec les anciens dirigeants chinois.

Qualifiant Leurs Majestés d'anciens et bons amis du peuple chinois, M. Xi a exprimé sa profonde reconnaissance au roi cambodgien, qui pratique fermement une politique amicale envers la Chine.

"Nous chérissons beaucoup l'amitié avec la famille royale", a déclaré M. Xi, ajoutant qu'il était

heureux de retrouver Leurs Majestés énergiques et en pleine forme.

En appréciant les relations sino-cambodgiennes actuelles, le président Xi Jinping a déclaré que la Chine a attaché une grande importance aux relations avec le Cambodge, et qu'elle maintiendrait fermement sa politique amicale avec le Cambodge, soutiendrait

l'adhérence du Cambodge à sa propre voie de développement et encouragerait le développement du royaume. La Chine est prête à coopérer avec le Cambodge afin de créer un meilleur avenir pour les relations bilatérales et poursuivre leur amitié de génération en génération, a-t-il indiqué.

LL. MM. le Roi Norodom Sihamoni et sa mère, la Reine-Mère Norodom Monineath Sihanouk ont remercié la Chine pour son assistance et son soutien au Cambodge, ainsi que pour la sollicitude du gouvernement chinois à l'égard de feu le Roi Sihanouk et d'eux-mêmes. Ils ont exprimé leur joie de voir le développement sain et stable des relations entre le Cambodge et la Chine et aussi les réalisations dans le développement de la Chine. XINHUA

\* \* \* \* \*

## Politique

### Signature de l'accord Cambodge-Australie sur l'accueil de réfugiés au Cambodge

Le gouvernement royal du Cambodge et le gouvernement australien ont conclu le 26 septembre 2014 un mémorandum d'entente sur l'accueil de réfugiés au Cambodge. Ce mémorandum a été signé au ministère de l'Intérieur à Phnom Penh par le Vice-Premier ministre Sar Kheng, ministre de l'Intérieur, et le ministre australien chargé de l'Immigration et de la Protection frontalière Scott Morrison, au cours de sa visite de deux jours au Cambodge.

Selon un communiqué de presse conjoint rendu public après la cérémonie de signature, le mémorandum permettra le transfert de réfugiés au Cambodge sur la base du volontariat et conformément à la Convention relative aux réfugiés. Mais le nombre et la durée du transfert des réfugiés seront déterminés par le Cambodge, a précisé le communiqué.

"Le Cambodge est signataire de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés et du Protocole de 1967 relatif au statut des réfugiés; le pays dispose également d'un sous-décret No. 224 daté du 17 décembre 2009 sur la procédure de reconnaissance du statut de réfugié ou d'octroi du droit d'asile aux étrangers dans le

(suite page 3)

Diplomatie... (suite de la page 2)

Royaume du Cambodge”, a souligné le Vice-Premier ministre Sar Kheng dans le communiqué, ajou-



tant que le transfert de réfugiés au Cambodge était considéré comme une action humanitaire qui les aiderait à commencer une nouvelle vie conformément aux lois cambodgiennes.

Pour sa part, Scott Morrison s’est félicité de la décision du gouvernement royal du Cambodge, soulignant qu’un certain nombre de réfugiés qui ont vraiment besoin de protection auront l’opportunité et le soutien nécessaire pour reconstruire leur vie.

“En tant que partie à la Convention des réfugiés, le Cambodge, tout en faisant d’innombrables efforts pour développer le pays après la guerre civile, est en train de montrer sa capacité et sa volonté de contribuer à cette question humanitaire”, a-t-il souligné, avant de continuer: “Dans le cadre du mémorandum, l’Australie utilisera son expertise et son expérience pour aider le Cambodge à renforcer le soutien à la réinstalla-

tion des réfugiés au Cambodge. L’Australie prendra en charge les coûts directs du déplacement des réfugiés, y compris le soutien initial aux réfugiés, et le renforcement des capacités en la matière pour le Cambodge afin de s’assurer que le pays dispose des ressources nécessaires pour recevoir et intégrer les réfugiés avec succès.”

Les deux gouvernements travaillent en étroite collaboration pour assurer la mise en œuvre harmonieuse et réussie de cette réinstallation en coopération avec le Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), selon le communiqué de presse conjoint.

“Afin d’assurer une mise en œuvre efficace et positive du programme de réinstallation, le Cambodge et l’Australie sont convenus d’entreprendre un arrangement à l’essai d’un petit groupe de réfugiés qui sera suivi d’une autre réinstallation en conformité avec la capacité du Cambodge à les recevoir”.

Le gouvernement australien a demandé au Cambodge d’accueillir des réfugiés étrangers en provenance d’Australie lors de la visite de Mme Julie Isabel Bishop, Ministre australien des Affaires étrangères, au Cambodge en février dernier. *AKP*

\* \* \* \* \*

### Le Premier ministre Hun Sen salue la convocation des ministres au Parlement

Samdech Hun Sen s’est réjoui d’apprendre que les ministres étaient convoqués à l’Assemblée par des comités parlementaires pour répondre à leurs questions sur différents sujets.

“Je souhaite que ce processus perdure. [...] Je salue vivement les efforts conjoints pour résoudre les problèmes à l’Assemblée nationale”, a déclaré Samdech Hun Sen au cours de la mise en application officielle du Plan stratégique de développement national 2014-2018, le 18 septembre à Phnom Penh.

“C’est le processus de la démocratie multipartite. Au cas où un ministre aurait commis une faute et si vous voulez le destituer de son poste, nous devons en parler à l’Assemblée nationale, pas à l’extérieur”, a-t-il souligné.

Le chef du gouvernement a également menacé de destituer les membres du gouvernement royal qui auraient commis des fautes.

Le 17 septembre dernier, S.E Hang Chuon Naron, ministre de l’Education, de la Jeunesse et des Sports avait été convoqué par la Commission de l’Education, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires religieuses, de la Culture et du Tourisme de l’Assemblée nationale (la 7e Commission) pour s’exprimer sur la situation actuelle de l’éducation, en particulier sur l’examen de fin d’études secondaires de l’année 2013-2014. *AKP*

## Justice

### Les audiences pour l'affaire 002/02 commenceront vers mi-octobre

La Chambre de première instance a annoncé que les audiences pour l'affaire 002/02 contre Khieu Samphan et Nuon Chea, deux hauts dirigeants survivants des Khmers rouges, débuteraient le 17 octobre 2014, à 9h, selon les Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens (CETC).

Les co-procureurs seront autorisés à faire une brève déclaration d'ouverture et les accusés auront l'occasion de répondre, avant que le premier témoin sera appelé à témoigner le lundi 20 octobre.

Sauf indication contraire, la Chambre siègera trois jours par semaine suivant le même horaire quotidien que dans l'affaire 002/01, en commençant chaque jour à 9h et en se terminant à 16h avec une pause déjeuner de 12h à 13h30 et une pause le matin et l'après-midi comme déterminé par le président, ont précisé les CETC.

A noter que l'affaire 002/01, également contre Nuon Chea, 88 ans, ex-secrétaire-adjoint du Parti Communiste de Kampuchea et ex-président de l'Assemblée Nationale du Kampuchea démocratique, et Khieu Samphan, 83 ans, ancien chef d'Etat du Kampuchea démocratique, a pris fin le 31 octobre 2013, et le 7 août

2014, la Chambre de première instance des CETC a prononcé le verdict les condamnant à la réclusion criminelle à perpétuité pour crimes contre l'humanité.

Deux autres co-accusés, Ieng Sary, ancien ministre des Affaires étrangères du Kampuchea démocratique et Ieng Thirith son épouse, l'ancien ministre des Affaires sociales, faisaient également partie de la même affaire (002/01), mais les poursuites contre Ieng Sary ont été résiliées le 14 mars 2013, après sa mort le même jour.

Pour sa part, Ieng Thirith, déclarée inapte pour raison de démence, a été libérée de sa détention provisoire le 16 septembre 2012, et mise sous contrôle judiciaire. *AKP*

## Economie

### La BAD maintien sa vision sur la croissance économique au Cambodge

La Banque asiatique de développement (BAD) continue de maintenir son pronostic d'avril selon lequel la croissance économique au Cambodge représentait 7,0% en 2014 avec une prévision à 7,3% en 2015, selon son tout récent rapport.

Cette bonne prévision s'explique par la récente amélioration de la situation politique de la période post-électorale de l'année passée, et le succès du maintien des forces de travail dans les industries de confection, succès dû au rehaussement

du salaire minimal des ouvriers en février de cette année.

“On estime que l'économie du Cambodge continuera à s'améliorer dans les deux ans à venir, ce qui reflète l'amélioration de la stabilité politique, la stabilité de la gestion macro-économique, facteur encourageant pour la confiance des investisseurs en la situation au Cambodge”, a souligné Jan Hansen, haut économiste de la BAD au Cambodge. *AKP*

\* \* \* \* \*

### ÉLECTRICITÉ – Un deuxième projet de centrale à énergie renouvelable

Après Willowbrook, cherchant à investir dans la production d'électricité solaire, c'est autour du groupe malais Wah Seong Corporation Berhad, de se lancer dans la construction d'une centrale électrique à biomasse.

Filiale indirecte de Wah Seong Corp Bhd, PMTI Energy a conclu un accord d'achat d'électricité avec Electricité du Cambodge (EDC), entreprise à responsabilité limitée et propriété exclusive du Cambodge. Lors de la signature de l'accord, PMTI Energy fournira et vendra une capacité contractuelle de 48 000 mégawatts (MW) d'électricité par an au réseau d'EDC pour les dix prochaines années, une offre pouvant être prolongée pour dix autres années supplémentaires.

(suite page 5)

Economie... (suite de la page 4)

PMTI Energy a obtenu l'approbation par le ministère cambodgien des Mines et de l'Énergie à investir dans la construction d'une centrale électrique à biomasse à partir de des déchets abondants de balles de riz, d'une puissance de 10 MW/H, dans la province de Battambang.

L'entreprise poursuit la stratégie du groupe de développer son portefeuille de centrales électriques à énergie renouvelable dans la région. Le groupe malais est présent dans 14 pays étrangers.

Cette annonce fait suite à celle signalant la probable arrivée de Willowbrook, une société américaine, projetant de construire une centrale électrique solaire d'une puissance de 200/250 MW et qui générerait 394.000 MW/H par an.

Sun Chanthol, ministre du Commerce, qui a rencontré une délégation de la société américaine le mois dernier, s'est engagé à donner son approbation quand le projet sera soumis au Conseil pour le développement du Cambodge.

S'il est approuvé, la construction de la centrale électrique solaire devrait commencer début 2015 et se terminerait en 2017 sur un terrain de 500 hectares. Le coût estimé est de 400 millions de dollars. *LE PETIT JOURNAL*



## Coopération

### Soutien de la France au secteur audiovisuel du Cambodge



Une convention de financement pour une subvention d'1,5 millions d'euros (environ 2 millions de dollars) a été signée le 28 août 2014 entre le Ministère de l'Économie et des Finances cambodgien, l'AFD (Agence Française de Développement) et l'Ambassade de France au Cambodge.

Cette subvention permettra la pérennisation juridique et finan-

cière de la Commission du Film du Cambodge (CFC) dont la création a été financée par l'AFD (2009-2014). Elle appuiera également le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts dans sa démarche de structuration du secteur via la création d'un organisme regroupant les professionnels actifs dans ce domaine. Cette subvention permettra par ailleurs l'extension régionale des activités de la CFC dans le cadre d'une coopération accrue avec le Laos.

La CFC œuvre à la promotion du Cambodge comme pays d'accueil de tournages étrangers comme par exemple pour l'adaptation du roman de F. Bizot, *le Portail*, tournée à Battambang par le réalisateur Régis Wargnier début 2014 ou encore les jeux télévisés de type "télé-réalité". Elle assure ainsi l'accueil des équipes et la formation de techniciens cambodgiens aux métiers du cinéma et de la télévision.

A travers ce nouveau financement, la France, via l'AFD, entend poursuivre son soutien au secteur cinématographique, considéré à la fois comme un bien culturel et comme un secteur économique moderne et porteur. En rendant le pays attractif

(suite page 6)

Coopération... (suite de la page 5)

comme lieu de tournage, la CFC a démontré son efficacité en termes de création d'emplois (à la fois en zones urbaines et rurales), d'impact sur le secteur du tourisme (à travers la valorisation du patrimoine cambodgien auprès des téléspectateurs européens par exemple), première source d'entrée de devises du Cambodge. Ainsi, depuis sa création, la CFC a accompagné plus de 158 projets de tournages, a formé plus de 290 techniciens locaux et les retombées économiques totales de ses activités sont estimées à plus de 20 millions de dollars. Elle devrait enfin bénéficier dans son action de l'accord de co-production cinématographique signé entre la France et le Cambodge en décembre 2013, qui vise à renforcer l'attractivité du Cambodge vis-à-vis des productions françaises et européennes. *Ambassade de France à Phnom Penh*

## Société

### Le prince Amedeo de Belgique a offert de l'argent à une association visant à aider les jeunes Cambodgiens défavorisés

Lorsqu'on associe monarchie et argent, le cocktail est souvent explosif. Pourtant, notre famille royale peut se montrer généreuse. Ainsi, une petite association active au Cambodge affirme compter parmi ses donateurs... le

prince Amedeo de Belgique !

Sur son site Internet, "Angkor Charity Organization adresse "ses sincères remerciements et sa gratitude à tous ses généreux dona-



teurs qui ont toujours soutenu ses opérations de charité au Cambodge". Et dans cette liste de 192 donateurs, on retrouve le prince

*Amedeo, le fils d'Astrid et de Lorenz, et épouse d'Elisabetta, dite "Lili", Rosboch von Wolkenstein.*

Amedeo. Fondée par un professeur, l'association

qui se présente comme apolitique et sans but lucratif, vise à améliorer l'éducation des jeunes enfants pauvres en les scolarisant dans une école. Angkor Charity Organisation vient également en aide aux orphelins et mène des projets pour améliorer les conditions de vie des populations pauvres. *Sudinfo.be*



## Tourisme

### Le lac volcanique Yak Laom

Le lac Yak Laom est un lac immense de 800 mètres de diamètre et 48 mètres de fond qui se situe à 3 miles (4.8 km) de Banlung, la capitale du Ratanakiri. Le lac a été formé par une éruption volcanique il y a 4.000 ans. Grâce à la profondeur du lac (48 m), son eau est très propre et claire.

Le lac est entouré d'une forêt luxuriante habitée par de nom-



breuses espèces d'oiseaux exotiques et de perroquets et compte parmi les meilleurs endroits pour observer les oiseaux.

C'est un endroit qui offre d'agréables possibilités de pique-nique, de ballades et de baignades. En plus, il fournit également aux visiteurs d'observer la vie quotidienne des tribus locales.